

DIVINE LITURGY SCHEDULE:
November 19 - 25

Sunday 19 (24th Sunday after Pentecost) Eph. 2:14-22 ~ Lk. 8:41-56

8:00 For Our Parishioners
9:30 In thanksgiving of all of God's blessings... Mothers in Prayer
Health & God's Blessings for Luba Protas on the occasion of her 60th birthday...Zaltzman Family
Health & God's Blessings for Oksana Gasiuk...Daughter Halyna & family
11:30 Health & God's Blessings for Matthew Kihiczak...Grandparents
Health & God's Blessings for the sick of our parish...

Monday 20 (Gregory the Decapolite, Ven.) 2 Thess. 1:1-10 ~ Lk. 17:20-25

7:45 +Metropolitan Andrey Sheptytsky...Nadia Bihun
+Daria...Hawryluk family
+Maria & Stefan Pelec...Hrywna family

Tuesday 21 (Entrance of BVM) Heb. 9:1-7 ~ Lk. 10:38-42,11:27-28

7:00 +Maria & Vasyl Kuzyk...Daughter
+Michael Fera...Andria & Judith Fera
7:00 PM Health & God's Blessings for Bohdan & Lilya Gavdanovich on the occasion of the 34th anniversary of their marriage...Gavdanovich family

Wednesday 22 (Philemon, Apos.) 2 Thess. 2:1-12 ~ Lk. 18:15-17,26-30

7:45 +Olena & Yaroslav Hordynsky...Family
+Walter Brenycz...Family

Thursday 23 (Thanksgiving day) 2 Thess. 2:13-3:6 ~ Lk. 18:31-34

10:00 In gratitude for all God's graces...

Friday 24 (Catherine, G-Mrt.) 2 Thess. 3:6-18 ~ Lk. 19:12-28

7:45 +Jaroslav Petrich...Wife & family
+Rev. Lev & Rev. Kyrylo...Hawryluk family

Saturday 25 (Clement & Peter) Gal. 1:3-10 ~ Lk. 10:19-21

7:45 + Mayra & Daria...Hawryluk family
+Dmytro, Volodymyr, Paraskeviya, Vasyl, Mykhaylo, Maria, Halyna, Volodymyr...Halyna Stasis
5:00 PM +Danko & Tekla Horvach...Kleban family
+Irina Bratash-Montemuro...Mother, father & sister



У КРАЇНОКА
КАТОЛИЧКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА
ХРЕСЧИТЕЛЯ

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

Парох: о.Тарас Свірчук, ЧНІ

Отець-помічник:

о. Микола Бичок, ЧНІ

Завідує канцелярією:

Ксеня Гапій

Дяк та диригент церковного

хору:

Михайло Стацишин

\*\*\*\*\*

Pastor:

Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:

Rev. Mykola Vychock, CSsR

Office administrator:

Ksenia Hapij

Cantor & choir director:

Michael Stashchyn

\*\*\*\*\*

Marriages & Baptisms by
appointment only

\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

FAX: (973) 416-0085

Web site: www. stjoh-nj.com

E-mail: stjoh-nj@outlook.com

YouTube and Facebook account:

St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



Бажаємо Вам
гарного Дня Подяки!



Happy
Thanksgiving Day!

## 24th Sunday after Pentecost

**Sunday tropar, tone 7:** By your cross you de-destroyed death;\* you opened Paradise to the thief;\* you changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the Apostles to pro-claim\* that you are risen, O Christ, our God,\* offering great mercy to the world.

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

**Kondak, tone 7:** No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,\* for Christ went down shattering and destroying its powers.\* Ha-Hades is bound.\* The Prophets exult with one vo-voice.\* The Savior has come for those with faith, saying:\* "Come forth, O faithful, to the re-surrection!"

*Now and for ever and ever. Amen!*

**Theotokion, tone 7:** O all-praised treasury of our resurrection, we hope in you\*, bring us up from the pit and depth of sins\*, for you have saved those subject to sin by giving birth to our Salva-tion\*, O Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth\*, and still a Virgin after the childbirth.

**Prokimen, tone 7:** The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with pe-ace.

**Verse:** *Bring to the Lord, O you sons of God; br-ing to the Lord young rams.*

**Epistle:** A reading from the Letter of the Holy Ap-ostle Paul to the Ephesians (2: 14-22)

Brothers! It is Christ who is our peace, and who made the two of us one by breaking down the barrier of hostility that kept us apart. In his own flesh he abolished the law with its commands and precepts, to create in himself one new man from us who had been two and to make peace, re-conciling both of us to God in one body through his cross, which put that enmity to death. He came and "announced the good news of peace to you who were far off, and to those who were near"; through him we both have access in one Spirit to the Father. This means that you are strangers and aliens no longer. No, you are fellow citizens of the saints and members of the household of God. You form a building which rises on the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus him-self as the capstone. Through him the whole structure is fitted together and takes shape as a holy temple in the Lord; in him you are being built into this temple, to become a dwelling place for God in the Spirit.

**Alleluia Verses:** *It is good to give praise to the Lord; and to sing in Your name, O Most High.*

*To announce Your mercy in the morning and Your truth every night.*

## 24-та неділя по Зісл. Св. Духа

**Тропар воскресний, глас 7:** Розрушив Ти хрестом твоїм смерть,\* створив Ти розбійни-кові рай,\* мирноносцям плач перемінив єси,\* і апостолам проповідати повелів єси,\* що воскрес Ти, Христе Боже,\* даючи світові велику милість.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак, глас 7:** Вже більше влада смертна не зможе людей держати,\* Христос бо зій-шов, сокрушаючи й розоряючи сили її.\* Зв'я-зується ад,\* пророки согласно радуються,\* представ Спас, мовлячи тим, що в вірі:\* Вий-діть, вірні, у воскресення.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Богородичний, глас 7:** Як скарбниця на-шого воскресення\* тих, що на Тебе надіють-ся, Всегіта,\* виведи з рова і глибин прогрі-шень,\* бо Ти спасла єси винних у грісі,\* ро-дивши спасення наше.\* Ти перед різдвом – Діва\* і в різдві – Діва,\* і по різдві дальше пробуваєш Діва.

**Прокімен, глас 7:** Господь кріпость людям своїм дасть, Господь благословить людей своїх миром.

**Стих:** *Принесіть Господеві, сини божі, при-несіть Господеві молодих баранців.*

**Апостол:** До Ефесян послання святого апос-тола Павла читання (2: 14-22)

Браття! Христос - наш мир, він, що зробив із двох одне, зруйнувавши стіну, яка була пе-регородою, тобто ворожнечу, - своїм тілом скасував закон заповідей у своїх рішеннях, на те, щоб із двох зробити в собі одну нову людину, вчинивши мир між нами, і щоб при-мирити їх обох в однім тілі з Богом через хрест, убивши ворожнечу в ньому. Він прий-шов звістувати мир вам, що були далеко, і мир тим, що були близько; бо через нього, одні й другі, маємо доступ до Отця в однім Дусі. Отже ж ви більше не чужинці і не при-ходні, а співгромадяни святих і домашні Бо-жі, побудовані на підваліні апостолів і про-років, де наріжним каменем - сам Ісус Хрис-тос. На ньому вся будівля, міцно споєна, ро-сте святим храмом у Господі; на ньому ви теж будуєтеся разом на житло Бога в Дусі.

**Стихи на Алілуя:** *Благо є сповідуватися Господеві і співати імені Твоєму, Всевишній.*

*Сповідати зарання милість твою і істину твою на всяку ніч.*

(скорочене) ПОСЛАННЯ ЙОГО СВЯТОСТІ ПАПИ ФРАНЦИСКА  
сьогодні, 19-го листопада  
У ВСЕСВІТНІЙ ДЕНЬ УБОГИХ

**Не любімо словом, лише ділом.**

Коли ми хочемо любити так, як любив Ісус, ми мусимо прийняти Ісуса приклад і вчитися від Нього, особливо коли мова йде про любов до бідних. Для нас бідні люди не-раз є ті, котрим ми від часу до часу через волонтерську роботу допомагаємо і ця щедрість заспокоює нам сумління. Але які б ці діла не були корисні і як би вони у нас не викликати чутливість до потреб людей і до несправедливостей, які дуже часто є причиною убогості, вони повинні б також наштовхнути нас до розуміння убогих та до того, щоб опіка над убогими стала частиною нашого життя. Бідність створює умови для того, щоб прийняти особисту та соціальну відповідальність за потребуючих, незважаючи на наші обмеження а також викликає в нас довір'я, що Бог завжди підтримає нас Своєю благодаттю. В цей спосіб убогість є мірилом, яке дозволяє нам вирішати як якнайкраще використовувати наші матеріальні засоби та будувати не-еґоїстичні відносини з людьми. Якщо ми хочемо змінити напрям історії і сприяти реальному розвитку, ми мусимо почути плач бідних то зобов'язатися припинити їх судьбу. Ми знаємо, наскільки важко нашому сучасному світо-ві чітко зрозуміти, що таке бідність. Все-таки убогість у різні способи щоденно закликає нас реагувати на лиця позначені терпінням, пригніченням, насильством, муками, ув'яз-ненням, війною, позбавленням свободи та гідності, неучтвом і неграмотністю, медичними кризами, браком робіт, торгівлею людей та рабством, засланням, крайньою бідністю та вимушеною міграцією. Убогість носить лице жінок, чоловіків та дітей експлуатованими підлими інтересами, знищених підступними силами та грошима. Наш список був би гір-кий та безконечний, якщо б додати до цього убогість, яка приходиться від соціальної не-справедливості, моральної дегенерації, жадібності малої кількості але дуже багатих людей і узагальненої байдужості! Жахливе те, що в нинішніх часах, коли наглядне багатство збирається в руках малої кількості людей, часто у зв'язку з незаконною діяльністю та жах-ливим використанням людської гідності, в між часі в нашому світі родиться скандальне зростання бідності у широких сферах суспільства по цілому світі. Ми не сміємо цього приймати і залишитися пасивними.

Я хотів світові запропонувати *Всесвітній День Убогих*, щоб християнські спільноти по всьому світі могли стати знаком Христової любові до тих, хто найбільше цього потребує і до тих, хто між людьми найбідніший. Мої попередники започаткували різні всесвітні дні, які стали традиціями в житті їхніх громад, отже я додаю ще один день, який доповнить інші всесвітні дні євангелічною наукою, а саме, Ісусовою любов'ю до бідних. Я запрошую цілу Церкву, доброзичливих жінок та чоловіків по всьому світі, в цей день поглянути на тих, хто простягає руки та благає нашої допомоги і солідарності. Це є наші брати і сест-ри, яких наш Небесний Батько сотворив і любить. В цей день особливо заохочую вірних реагувати проти культури розтрати та пригорнути бідних до себе. Також запрошую всіх, хто не має приналежності до якоїсь церкви, бути відкритими та ділитися з бідними конк-ретним братерством та солідарністю. Я би дуже хотів, щоб в тижневі перед Світовим Днем Убогих, який припадає на третю неділю листопада, християнські спільноти старали-ся створювати конкретні хвилини зустрічей, дружності, солідарності та конкретної допо-моги. А серцем всіх ініціатив в цьому русі завжди повинна бути молитва. Тому цей но-вий Всесвітній День повинен стати потужним зверненням до совісті віруючих і дозволити нам зростати у переконанні, що співпраця з бідними дає нам можливість зрозуміти най-глибшу істину Євангелії.

(A shortened version of ) the MESSAGE OF HIS HOLINESS POPE FRANCIS  
today, November 19, 2017  
on this FIRST WORLD DAY OF THE POOR

Let us love, not with words but with deeds

Whenever we set out to love as Jesus loved, we have to take the Lord as our example; especially when it comes to loving the poor. We may think of the poor simply as the beneficiaries of our occasional volunteer work, or of impromptu acts of generosity that appease our conscience. However good and useful such acts may be for making us sensitive to people's needs and the injustices that are often their cause, they ought to lead to a true encounter with the poor and a sharing that becomes a way of life. Poverty is an interior attitude that avoids looking upon money, career and luxury as our goal in life and the condition for our happiness. Poverty instead creates the conditions for freely shouldering our personal and social responsibilities, despite our limitations, with trust in God's closeness and the support of his grace. Poverty, understood in this way, is the yardstick that allows us to judge how best to use material goods and to build relationships that are neither selfish nor possessive. If we want to help change history and promote real development, we need to hear the cry of the poor and commit ourselves to ending their marginalization. We know how hard it is for our contemporary world to see poverty clearly for what it is. Yet in myriad ways poverty challenges us daily, in faces marked by suffering, marginalization, oppression, violence, torture and imprisonment, war, deprivation of freedom and dignity, ignorance and illiteracy, medical emergencies and shortage of work, trafficking and slavery, exile, extreme poverty and forced migration. Poverty has the face of women, men and children exploited by base interests, crushed by the machinations of power and money. What a bitter and endless list we would have to compile were we to add the poverty born of social injustice, moral degeneration, the greed of a chosen few, and generalized indifference! Tragically, in our own time, even as ostentatious wealth accumulates in the hands of the privileged few, often in connection with illegal activities and the appalling exploitation of human dignity, there is a scandalous growth of poverty in broad sectors of society throughout our world. Faced with this scenario, we cannot remain passive, much less resigned. There is a poverty that stifles the spirit of initiative of so many young people by keeping them from finding work. There is a poverty that dulls the sense of personal responsibility and leaves others to do the work while we go looking for favors. There is a poverty that poisons the wells of participation and allows little room for professionalism; in this way it devalues the merit of those who do work and are productive. To all these forms of poverty we must respond with a new vision of life and society.

I wanted to offer the Church a *World Day of the Poor*, so that throughout the world Christian communities can become an ever greater sign of Christ's charity for most in need. To the World Days instituted by my Predecessors, which are already a tradition in the life of our communities, I wish to add this one, which adds to them an exquisitely evangelical fullness, that is, Jesus' preferential love for the poor. I invite the whole Church, and men and women of good will everywhere, to turn their gaze on this day to all those who stretch out their hands and plead for our help and solidarity. They are our brothers and sisters, created and loved by the one Heavenly Father. This Day is meant, above all, to encourage believers to react against a culture of discard and waste, and to embrace the culture of encounter. At the same time, everyone, independent of religious affiliation, is invited to openness and sharing with the poor through concrete signs of solidarity and fraternity. It is my wish that, in the week preceding the World Day of the Poor, which falls on the third Sunday of November, Christian communities will make every effort to create moments of encounter and friendship, solidarity and concrete assistance. At the heart of all the many concrete initiatives carried out on this day should always be prayer. This new World Day, therefore, should become a powerful appeal to our consciences as believers, allowing us to grow in the conviction that sharing with the poor enables us to understand the deepest truth of the Gospel. The poor are not a problem: they are a resource from which to draw as we strive to accept and practice in our lives the essence of the Gospel.

**Gospel:** Luke 8: 41-56

At that time, a man named Jairus, who was chief of the synagogue, came up and fell at Jesus' feet, begging that he come to his home because his only daughter, a girl of about twelve, was dying. As Jesus went, the crowds almost crushed him. A woman with a hemorrhage of twelve years' duration, incurable at any doctor's hands, came up behind him and touched the tassel on his cloak. Immediately her bleeding stopped. Jesus asked, "Who touched me?" Everyone disclaimed doing it, while Peter said, "Lord, the crowds are milling and pressing around you!" Jesus insisted, "Someone touched me, I know that power has gone forth from me." When the woman saw that her act had not gone unnoticed, she came forward trembling. Falling at his feet, she related before the whole assemblage why she had touched him and how she had been instantly cured. Jesus said to her, "Daughter, it is your faith that has cured you. Now go in peace." He was still speaking when a man came from the ruler's house with the announcement, "Your daughter is dead; do not bother the Teacher further." Jesus heard this, and his response was: "Fear is useless, what is needed is trust and her life will be spared." Once he had arrived at the house, he permitted no one to enter with him except Peter, John, James and the child's parents. While everyone wept and lamented her, he said, "Stop crying for she is not dead but asleep." They laughed at him, being certain she was dead. He took her by the hand and spoke these words: "Get up, child." The breath of life returned to her and she got up immediately; whereupon he told them to give her something to eat. Her parents were astounded, but he ordered them not to tell anyone what had happened.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

We would like to remind you that our **St. John's Charitable Fund** is now suggesting two different charitable projects - the Angels of Mercy and a collection of warm jackets and warm boots for the poor of Ukraine. We will be mailing ONLY jackets and boots and ask that you leave them at the entrance to our church hall. Thank you in advance for your kindness and generosity!



**Євангеліє:** Від Луки 8: 41-56

В той час прийшов чоловік, Яір на ім'я, який був головою синагоги. Припавши до ніг Ісуса, він почав його просити зайти до нього в хату, бо була в нього дочка одначка, яких дванадцять років, і вона вмирала. І як він ішов туди, люди тиснулися до нього. Аж тут жінка якась, що була хвора дванадцять років на кровотечу й витратила на лікарів увесь свій прожиток, і ніхто з них не міг її оздоровити, підійшовши ззаду, доторкнулась краю його одягу й умить стала здоровою - спинилась її кровотека. Ісус спитав: "Хто доторкнувся мене?" А що всі відпекувались, Петро мовив: "Наставниче, то люди коло тебе юрмляться і тиснуться." Ісус же сказав: "Хтось доторкнувся до мене, бо я чув, як сила вийшла з мене." Побачивши жінка, що не втаїлася, тремтячи підійшла й упавши йому до ніг, призналася перед усіма людьми, чому до нього доторкнулась і як негайно одужала. Сказав їй Ісус: "Дочко, віра твоя спасла тебе, йди в мирі!" Він говорив ще, як приходить хтось від голови синагоги і каже: "Твоя дочка померла, не турбуй більш Учителя." Ісус почувши це, озвався до нього: "Не бійся, тільки віруй, і вона спасеться." Прийшовши до хати, він не пустив нікого з собою всередину, крім Петра, Йоана та Якова з батьком та матір'ю дитини. Всі плакали за нею і голосили. Він же мовив: "Не плачте, вона не вмерла, вона тільки спить." І ті сміялися з нього, бо знали, що вмерла. А він узяв її за руку й голосно промовив: "Дівчино, пробудися!" І дух її повернувся до неї, і вона миттю встала. Тоді він звелів дати їй їсти. Батьки ж її були здивовані вельми, та він наказав їм нікому не говорити, що сталося.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.

Ми хочемо нагадати Вам, що **Благодійний Фонд** нашої церкви тепер займається двома проектами - акцією Ангелів Милосердя а також переводимо збірку теплих курток та теплої взуття для бідних людей в Україні. Ми висилаємо виключно куртки і взуття. Просимо залишати в куточку при вході до церковної зали. Заздалегідь дякуємо Вам за вашу чуйність та щедрість!



+ Natalia Lazirko, +Pauline Forte and Roman Jacuszko were buried from our church. We pray to our Almighty Father that He accept them into His Heavenly Kingdom. May they rest in peace!



З нашої церкви поховано бл. п. Наталію Лазірко, бл.п.Павліну Форте і бл.п. Романа Яцушко. Молимо Всевишнього Господа Бога, щоб прийняв їх до Свого Небесного Царства. Вічна їм пам'ять!

**ON THIS THANKSGIVING DAY**

**If you do not know for what to be grateful to God,** visit a hospital and talk to people who lost their arms and their legs and cannot eat or do anything without help.

**If you do not know for what to be grateful to God,** watch the news and look at those who cannot see their children because some driver sat behind the wheel while he was drunk.

**If you do not know for what to be grateful to God,** talk to people who lost their loved ones in a fire.

**If you do not know for what to be grateful to God,** talk to blind people and ask them how much they would like to see the sun, the sky and the world around them.

**If you do not know for what to be grateful to God,** go out into the streets and look at the people who have no place to live.

**If you do not know for what to be grateful to God,** go to the psychiatric ward in a hospital and look at the people with split personalities, at those who cannot discern information and at those who cannot collect their thoughts and cannot recognize people or .

**If you do not know for what to be grateful to God,** check if your electricity works and if you have water in your pipes for many people do not have these comforts in their homes.

**If you do not know for what to be grateful to God,** think of the places that rage with war, where their loved ones die and they have lost everything that they once had.

**If you do not know for what to be grateful to God,** ask yourself if your children and grandchildren are healthy, if you all have enough clothes to wear this winter, if you have enough food on your table and if you have the freedom to come to church to thank God for everything that you have been blessed with.

**God cares for us and this is visible in everything around us. The problem is that we often do not notice it.**

**В ЦЕЙ ДЕНЬ ПОДЯКИ**

**Якщо не знаєте, за що дякувати Богові,** відвідайте лікарню і поспілкуйтеся з людьми, які втратили руки і ноги і не можуть самостійно приймати їжу й доглядати за собою.

**Якщо не знаєте, за що дякувати Богові,** то гляньте стрічку новин і подивіться на тих, хто не зміг ввечері побачити своїх дітей через те, що якийсь водій сів за кермо в нетверезому стані.

**Якщо не знаєте, за що дякувати Богові,** то поспілкуйтеся з людьми, які втратили своїх близьких під час пожежі.

**Якщо не знаєте, за що дякувати Богові,** поспілкуйтеся зі сліпими людьми. Розпитайте їх про те, чи сильно вони хочуть побачити сонце, небо і навколишній світ?

**Якщо не знаєте, за що дякувати Богові,** то вийдіть на вулицю і подивіться на людей, які не мають ніякого місця для проживання.

**Якщо не знаєте, за що дякувати Богові,** то сходіть в психіатричну лікарню і подивіться на людей, у яких роздвоєння особистості. На тих, хто не може аналізувати отриману інформацію. На тих, хто не може зв'язати свої думки і зрозуміти, хто і що перед ними знаходиться.

**Якщо не знаєте, за що дякувати Богові,** перевірте, чи працює у вас електрика, чи є вода в крані. Адже багато людей не мають таких зручностей в своїх будинках.

**Якщо не знаєте, за що дякувати Богові,** то подумайте про ті місця, де зараз війна, де гинуть рідні і все, що люди колись мали, пропадає.

**Якщо не знаєте, за що дякувати Богові,** спитайте себе, чи ваші діти і внуки здорові, чи матимуть теплий одяг на зиму і їжу на столі та чи всі ви маєте свободу прийти до церкви подякувати Богу за отримані ласки.

**Турботу Бога про нас видно в усьому. Проблема в тому, що ми її часто не помічаємо.**

**ANNOUNCEMENTS**

**TODAY**

Mothers in Prayer invite you to our church hall for breakfast.

**NOVEMBER**

**23-rd - THANKGIVING** - please join us for a Thanksgiving Liturgy at 10:00 am!

**ПОВІДОМЛЕННЯ**

**СЬОГОДНІ**

Матері в Молитві запрошують вас до церковної зали на сніданок.

**ЛИСТОПАД**

**23-го - (10:00 рано) ДЕНЬ ПОДЯКИ** - запрошуємо вас на подячну Службу Богу!

We live in a materialistic world where very much attention is given to shopping. And so as soon as Thanksgiving is over, masses of people fill the stores on Black Friday or Cyber Monday and people stand in lines in order to buy whatever it is that is popular at the moment. And so it was most refreshing when in 2012 the New York YMCA in partnership with the United Nations Foundation launched a global movement called **GIVING TUESDAY** that has engaged thousands of organizations worldwide. The goal of this day is to encourage small acts of kindness be it in individuals, families, organizations, businesses or corporations, encouraging people to donate their talents, their time and their money to worthwhile causes throughout the year.



**A FEW WORDS FROM OUR CHARITABLE FUND**

There is a mother who lives in a village outside of the city of Lviv, Ukraine, who raises her two children on her own. In the past, be it very humbly, but she was able to manage on her salary. But now her monthly salary is enough to get by on for only a week. The children basically eat potatoes and don't ever eat meat unless the mother takes two pieces of meat and cooks a pot of gravy on this. The younger child found a wrapper from a chocolate bar and simply smells this from time to time. The school which the children attend has even started to charge for toilet paper. We learned about them from a young woman with whom we have been working for five years. We gave her \$300 and she promised that she will buy food products and will deliver them to this poor family throughout the year so that they could have a better diet. This mother does not personally know "our" Angels of Mercy, who will be helping her family, but she promised to keep thanking God for every angel that has chosen to help them.



**КІЛЬКА СЛІВ ВІД НАШОЇ БЛАГОДІЙНОЇ АКЦІЇ**

В селі за Львовом мама сама виховує двоє дітей. Давніше вона, хоч дуже скромно, але давала собі якусь раду. Але тепер вони можуть лиш тиждень пожити за місячну платню. Діти живуть на картоплі і м'яса фактично не знають хіба, що мама бере два кусочки м'яса і на цьому варить цілий баняк підливи. Молодша дівчинка десь знайшла упаковку з шоколаду і не раз просто нюхає папірець. В школі, де діти ходять, почали вимагати за плату навіть за туалетний папір. Про них нам розповіла молода жінка, з якою ми вже 5 років співпрацюємо. Ми їй передали \$300 і вона обіцяла, що продовж року буде цій матері і її дітям доставляти продукти, щоб вони могли хоч трохи краще харчуватися. Ця мама особисто не знає «наших» Ангелів Милосердя, які їй та її дітям допоможуть але обіцяла дякувати Богові за кожного «ангела», який не жалів їм допомоги.